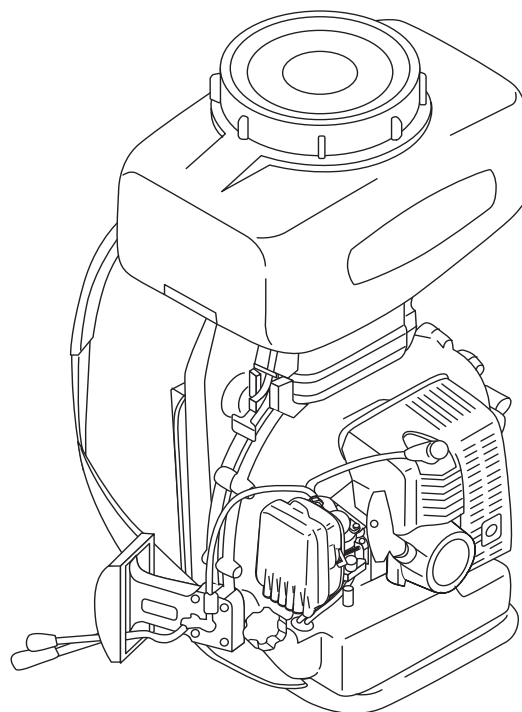


ECHO[®]

I ITALIANO



MANUALE D'ISTRUZIONI ATOMIZZATORE/ POLVERIZZATORE SPALLEGGIATO ECHO DM-6110

CE



ATTENZIONE  **PERICOLO**

LEGGERE E SEGUIRE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PER
USARE IL DECESPUGLIATORE IN MANIERA SICURA.
LA MANCATA OSSERVANZA DI QUESTA AVVERTENZA
POTREBBE CAUSARE GRAVI LESIONI.

INTRODUZIONE












L'atomizzatore/polverizzatore ECHO è leggero, ha un'elevata prestazione, e come macchina a motore spalleggiata è stata concepita per lo spargimento di polveri, prodotti granulari, sostanze chimiche liquide e fertilizzanti.

Il presente manuale contiene le istruzioni per l'assemblaggio, l'uso e la manutenzione del decespugliatore ECHO. È importante leggerlo per comprendere come utilizzare con sicurezza ed efficienza il prodotto ECHO acquistato.

INDICE

Introduzione	2	Funzionamento dell'atomizzatore	13
Decalcomanie	2	Manutenzione e cura	14
Norme per un uso sicuro	3	Problemi tecnici	16
Descrizione	6	Rimessaggio	17
Montaggio	7	Specifiche	18
Funzionamento	10	Dichiarazione di conformità	19
Funzionamento del polverizzatore	12		

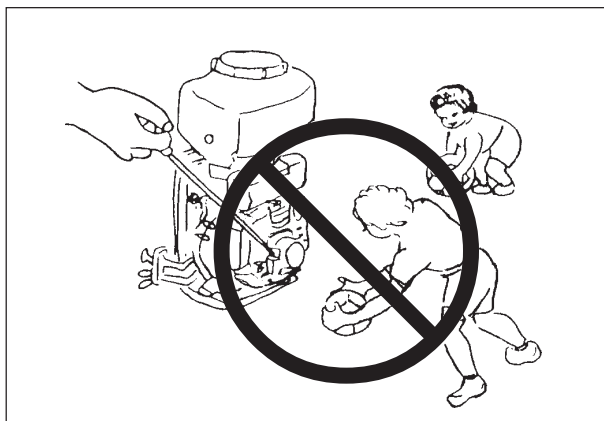
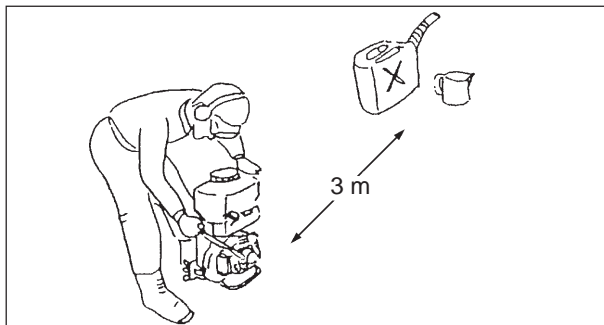
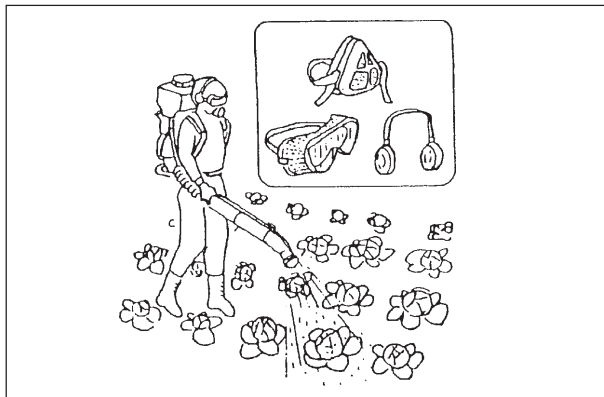
DECALCOMANIE

Forma del simbolo	Descrizione/applicazione del simbolo	Forma del simbolo	Descrizione/applicazione del simbolo
	"AVVERTENZA, VEDERE IL MANUALE DELL'OPERATORE"		Miscela (benzina e olio)
	Questo simbolo, accompagnato dalle parole ATTENZIONE e PERICOLO , vuole richiamare l'attenzione su un'azione o una condizione che può portare ad un ferimento grave o addirittura al decesso.		Indossare mezzi di protezione degli occhi, dell'udito e del capo
	Il cerchietto barrato indica che quanto illustrato è proibito.		Arresto di emergenza
	Oggetti con superfici calde		Possibilità di impigliarsi con le dita
	ATTENZIONE indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, potrebbe causare lesioni all'operatore.		Livello di potenza acustica garantito
	Il messaggio qui riportato fornisce consigli per l'uso, la cura e la manutenzione dell'attrezzo.		


Le caratteristiche tecniche, descrizioni ed illustrazioni riportate in questo manuale sono le più accurate possibili secondo le conoscenze al momento della pubblicazione, ma possono essere modificate senza preavviso.

Le illustrazioni potrebbero includere optional ed accessori, e non comprendere tutte le attrezzature standard.

NORME PER UN USO SICURO



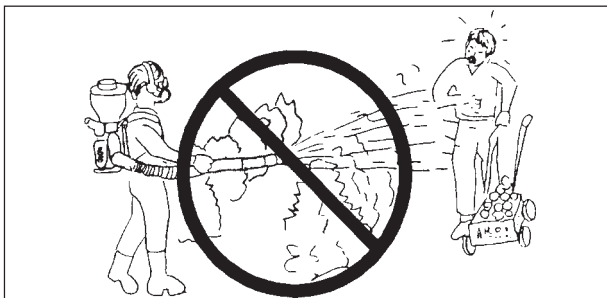
SICUREZZA DELL'OPERATORE

ATTENZIONE  **PERICOLO**
GLI OPERATORI RISCHIANO DI INFORTUNARE SE STESSI O ALTRI SE QUESTA MACCHINA VIENE USATA IMPROPRIAMENTE, E/O SE NON VENGONO SEGUITE LE NORME DI SICUREZZA. E'NECESSARIO QUINDI INDOSSARE ABBIGLIAMENTO ADEGUATO E ANTI-INFORTUNISTICO QUANDO SI LAVORA CON LA MACCHINA.

- Leggere attentamente questo manuale. Assicurarsi di capire come usare questa macchina adeguatamente, prima di usarla.
- Indossare scarpe anti-sdruciuolo. Non portare sandali aperti né lavorare a piedi nudi.
- Indossare indumenti adatti a proteggere le gambe e le altri parti esposte del corpo.
- Portare protezioni per gli occhi, le vie respiratorie e le orecchie.
- Portare i capelli, se lunghi, legati al di sopra delle spalle.
- Stare attenti quando si maneggia il carburante. Il serbatoio del carburante può essere sotto pressione. Svitare sempre il tappo del serbatoio carburante ed aspettare che la pressione si compensi prima di togliere il tappo. Riporre il tappo del serbatoio e della tanica per il carburante e avvitarli bene. Stare almeno a 3 m di distanza dal punto di rifornimento ed assicurarsi che non vi siano perdite di carburante dal tappo o dal sistema prima di avviare il motore.
- Ripulire il carburante fuoriuscito dalla macchina.
- Far andare questa macchina a scoppio solo in zone ben ventilate.
- Non far funzionare la macchina in aree chiuse come garage, interni di edifici, capannoni, ecc.
- Avviare la macchina a terra con la leva dell'acceleratore in posizione di avvio. Non avviare la macchina se il tubo è ostruito da terriccio o altro.
- Non avviare il motore sul dorso dell'operatore.
- Ispezionare l'area nella quale la macchina dovrà lavorare. Togliere pietre, oggetti in metallo, ed altro che può causare infortuni o danneggiare la macchina.
- Non usare la macchina se non si è in una posizione stabile.
- Allontanare persone o animali dall'area di lavoro quando la macchina viene avviata o usata.
- Non volgere il tubo verso persone o animali.
- Tenere sempre saldamente la macchina.
- Le mani e il resto del corpo non devono toccare le parti calde, come la marmitta e la zona del cilindro quando si lavora con la macchina, onde evitare ustioni.
- Non cercare mai di usare una macchina incompleta oppure con una modifica non autorizzata.
- Una macchina con il serbatoio liquidi o polveri pieno sbilancerà l'operatore, quindi è necessario adottare delle precauzioni in più per mantenere l'equilibrio e l'instabilità.
- Controllare che le cinghie sulle spalle non si impiglino con le leve di comando quando si carica la macchina sul dorso.
- Questa macchina è stata concepita per un utilizzo spalleggiato, quindi non deve essere riposta a terra, né agitata eccessivamente, per evitare la perdita di prodotti chimici durante l'uso ed il trasporto.

N.B.

Prima di lavorare con la macchina controllare e attenersi alla normativa locale, riguardante il livello di rumorosità e le ore di lavoro.



RIDUZIONE DELLA RUMOROSITÀ

- Evitare di usare la macchina quando potreste disturbare le persone, e cioè a notte tarda oppure di prima mattina.
- Far funzionare la macchina ai regimi più bassi assicurandosi che il lavoro venga fatto ugualmente.
- Accertarsi che la marmitta funzioni bene. Controllare inoltre la presa dell'aria ed il filtro aria affinché la macchina lavori adeguatamente.
- Usare un accessorio alla volta.
- Indossare protezioni per le orecchie quando la macchina è in funzione.

RIDUZIONE DELLE PROBABILITÀ DI DANNO

- Non usare la macchina in giorni ventosi o piovosi per evitare depositi di agenti chimici.
- Prima di iniziare il lavoro, controllare la direzione del vento. Evitare di spargere i prodotti in direzione di porte aperte e finestre, macchine, animali, bambini o qualsiasi cosa possa essere danneggiata da agenti chimici.
- L'irrorazione e la polverizzazione devono essere effettuate sottovento, di mattina e sera, quando non è molto ventoso, considerando la temperatura del terreno, per ridurre al minimo la dispersione o la perdita di agenti chimici e favorire l'effetto di adesione, evitando anche un funzionamento rischioso.

CONDIZIONI FISICHE

ATTENZIONE PERICOLO

EVITARE IL CONTATTO DIRETTO COME PURE DI INGERIRE LE SOSTANZE CHIMICHE USATE. LEGGERE LE ETICHETTE DEI PRODOTTI CHIMICI CHE CI SI ACCINGE AD USARE, PER ULTERIORE PRECAUZIONE, COME PURE LA PARTE RELATIVA AL TRATTAMENTO IN CASI DI EMERGENZA SMETTERE IMMEDIATAMENTE DI LAVORARE SE CI SI SENTE INDISPOTI O ECCESSIVAMENTE AFFATICATI DURANTE IL LAVORO. CONSULTARE UN DOTTORE SE LE CONDIZIONI DI MALESSERE PERSISTONO.

La capacità di discernimento e/o la destrezza dell'operatore possono essere compromesse se si stanno assumendo medicinali, e/o se si è sotto l'effetto dell'alcol o di altre sostanze che possono compromettere il normale lavoro.

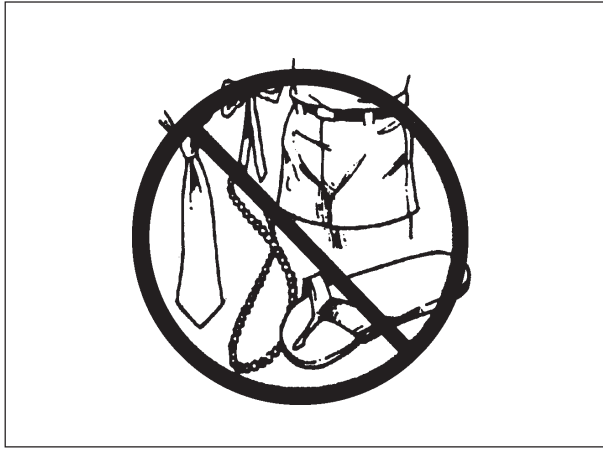
Lavorare quindi con la macchina solo se si è in buone condizioni fisiche e mentali.

CONDIZIONI DI CALDO E UMIDITÀ

Indumenti protettivi pesanti possono aumentare l'affaticamento dell'operatore che può dar luogo ad un colpo di calore. Rimandare i lavori pesanti a quando si abbassa la temperatura.

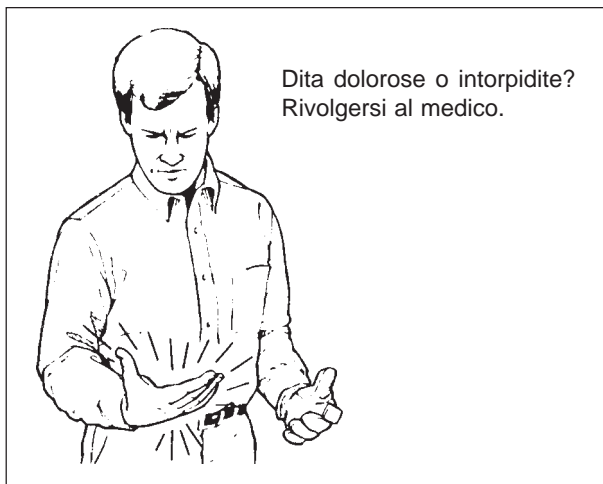
PROTEZIONI PER GLI OCCHI, LE ORECCHIE E LE VIE RESPIRATORIE

- Indossare occhiali protettivi.
- Proteggere le vie respiratorie con respiratori anti polveri tossiche ufficialmente approvati.
- Portare protezioni per le orecchie, altrimenti si potrebbe accusare una perdita dell'udito.



INDOSSARE L'EQUIPAGGIAMENTO ADEGUATO

- Si dovrebbero indossare indumenti aderenti e resistenti. Indossare pantaloni lunghi. **NON PORTARE CALZONCINI.** Non indossare indumenti larghi, scarpe, cravatte, gioielli o altri accessori che potrebbero impigliarsi o finire nella ventola.
- Portare indumenti di lavoro resistenti ai prodotti chimici.
- Portare scarpe anti-sdrucciolo. **NON INDOSSARE sandali aperti, né lavorare a piedi nudi.**
- Portare guanti da lavoro robusti e anti-sdrucciolo per avere una miglior presa sul tubo. Indossare guanti in gomma e un copri capo onde evitare il contatto diretto con gli agenti chimici.



LE VIBRAZIONI E IL FREDDO

Si ritiene che una condizione definita fenomeno di Raynaud, che colpisce le dita di alcune persone, sia causata dall'esposizione alle vibrazioni ed al freddo. L'esposizione al freddo ed alle vibrazioni può causare formicolio e bruciore seguiti da pallore e intorpidimento delle dita. Si consiglia vivamente di osservare le seguenti precauzioni in quanto non si conosce l'esposizione minima che causa i disturbi.

- Tenere il corpo caldo, soprattutto testa, collo, piedi, caviglie, mani e polsi.
- Mantenere una buona circolazione del sangue facendo vigorosi esercizi con le braccia durante frequenti pause di lavoro, ed evitare di fumare.
- Limitare il numero di ore d'impiego. Cercare di riempire ogni giornata con lavori che non richiedano l'utilizzo di altre macchine.
- Se si accusano disagi e disturbi, se si riscontrano arrossamenti e gonfiore delle dita seguiti da pallore e perdita di sensibilità, rivolgersi al proprio medico prima di esporsi di nuovo al freddo ed alle vibrazioni.

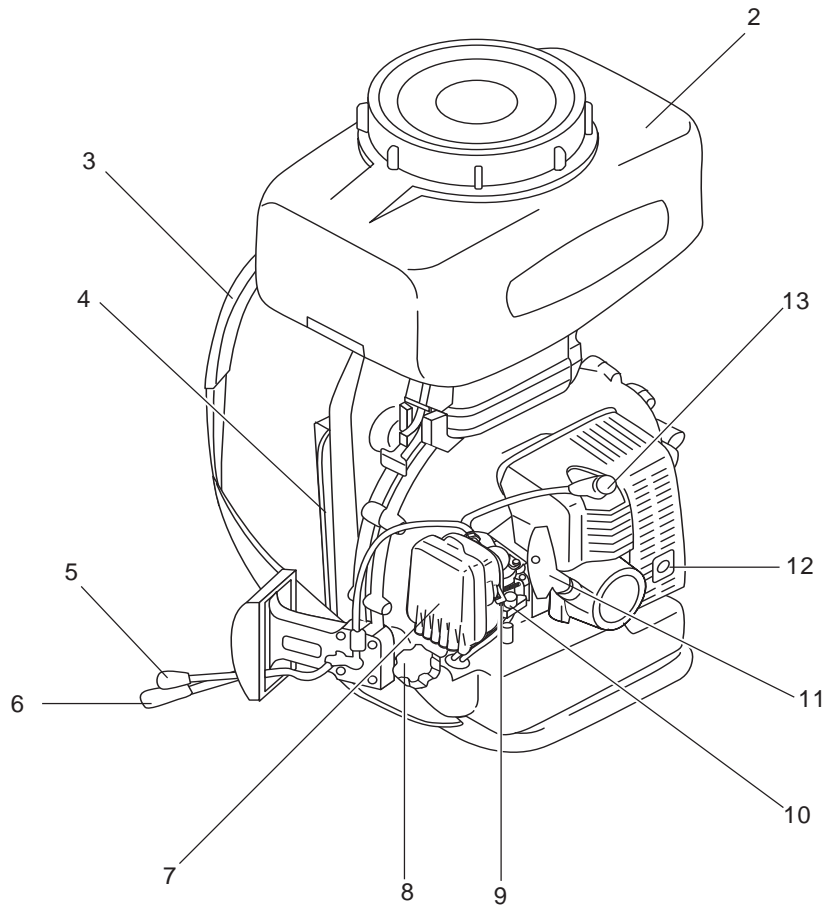
LESIONI DA SFORZI RIPETITIVI

Si ritiene che l'uso eccessivo dei muscoli e dei tendini di dita, mani, braccia e spalle possa causare dolore, gonfiore, intorpidimento, debolezza e fortissimi dolori nelle zone menzionate. Alcune attività manuali ripetitive possono essere causa di alto rischio per lo sviluppo di lesioni da sforzi ripetitivi.

Per ridurre il rischio di lesioni da sforzi ripetitivi e:

- Evitare di usare il polso piegato, allungato o girato.
- Fare pause ad intervalli regolari per ripetere il meno possibile gli stessi movimenti e far riposare le mani.
- Ridurre la velocità e la forza con cui il movimento ripetitivo viene eseguito.
- Fare esercizi per rafforzare i muscoli della mano e del braccio.
- Consultare un medico se si accusano formicolio, intorpidimento o dolori nelle dita, nelle mani, nei polsi o nelle braccia. La tempestiva diagnosi delle lesioni da sforzi ripetitivi offre maggiore possibilità di impedire danni permanenti a nervi e muscoli.

DESCRIZIONE

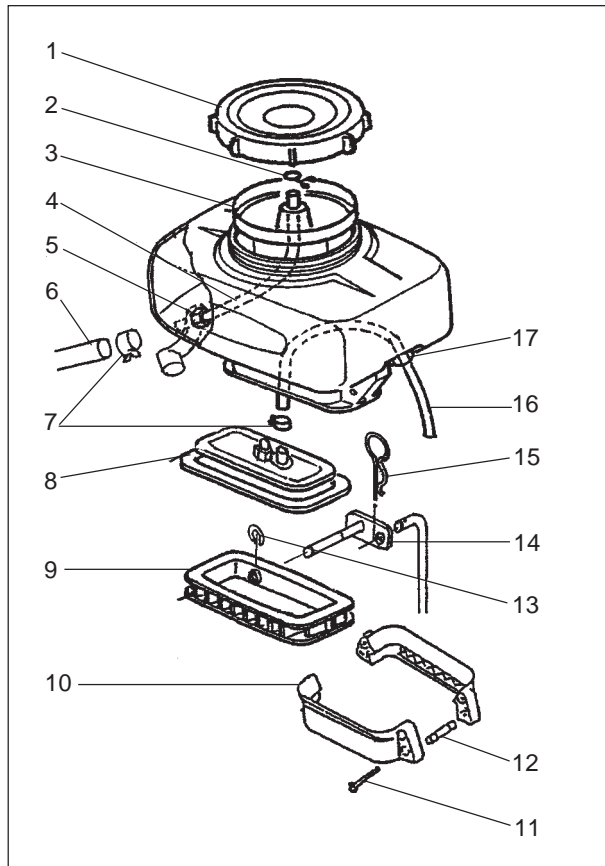


- 1. MANUALE D'ISTRUZIONI.** Nell'imballo della macchina. Leggere il manuale prima dell'uso e conservarlo per successive consultazioni, in modo da apprendere le procedure più adeguate e sicure.
- 2. SERBATOIO PRODOTTI CHIMICI.** Contiene prodotti chimici.
- 3. SPALLACCIO.** E' usato per sostenere la macchina sulle spalle dell'operatore.
- 4. PIASTRA CUSCINO POSTERIORE.**
- 5. LEVA COMANDO ACCELERATORE.** Viene attivata manualmente dall'operatore per controllare la velocità del motore.
- 6. REGOLAZIONE APERTURA OTTURATORE.** Controlla il volume di scarico delle polveri, dei granulari chimici e dei fertilizzanti.
- 7. CARTA FILTRO ARIA.** Ricopre e protegge il filtro aria.
- 8. TAPPO DEL SERBATOIO CARBURANTE.** Copre e sigilla il serbatoio del carburante.
- 9. LEVA ARIA.** Dispositivo per arricchire la miscela aria/carburante nel carburatore, per favorire l'avviamento.
- 10. CARBURATORE.**
- 11. IMPUGNATURA DI AVVIAMENTO.** Tirare lentamente. L'impugnatura fin quando il motorino di avviamento non si innesta, quindi tirarla rapidamente e saldamente. Rilasciarla lentamente quando il motore si avvia. **NON** lasciare scattare indietro la maniglia o si danneggerà l'attrezzo.
- 12. MARMITTA.** La marmitta controlla la rumorosità dello scarico e fa sì che le particelle di carbone calde e incandescenti non escano dalla marmitta.
- 13. CANDELA.**

MONTAGGIO

POLVERIZZATORE

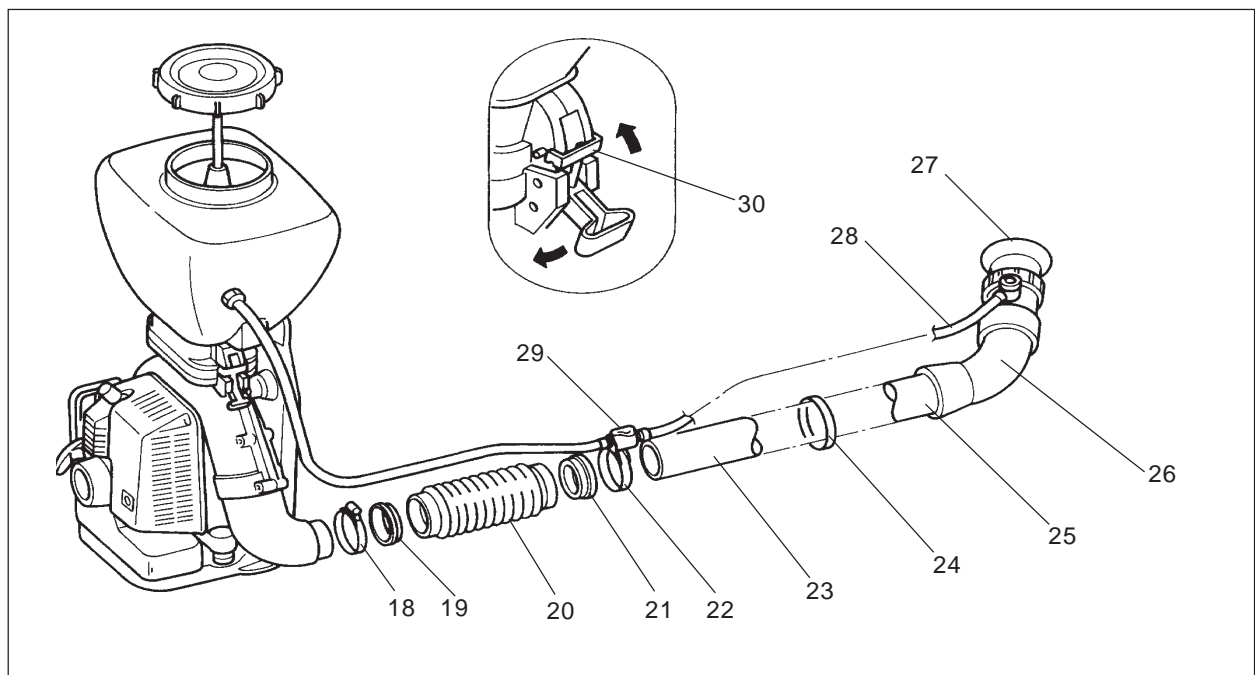
MONTAGGIO SERBATOIO PRODOTTI CHIMICI



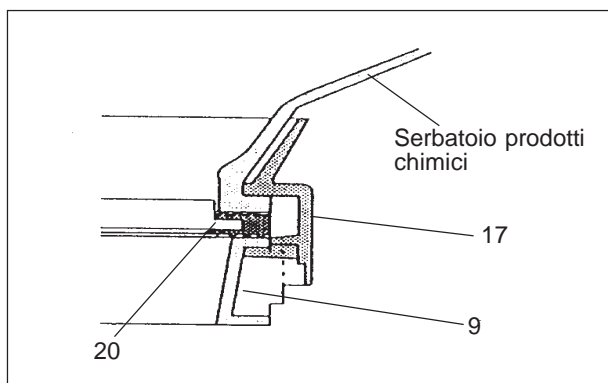
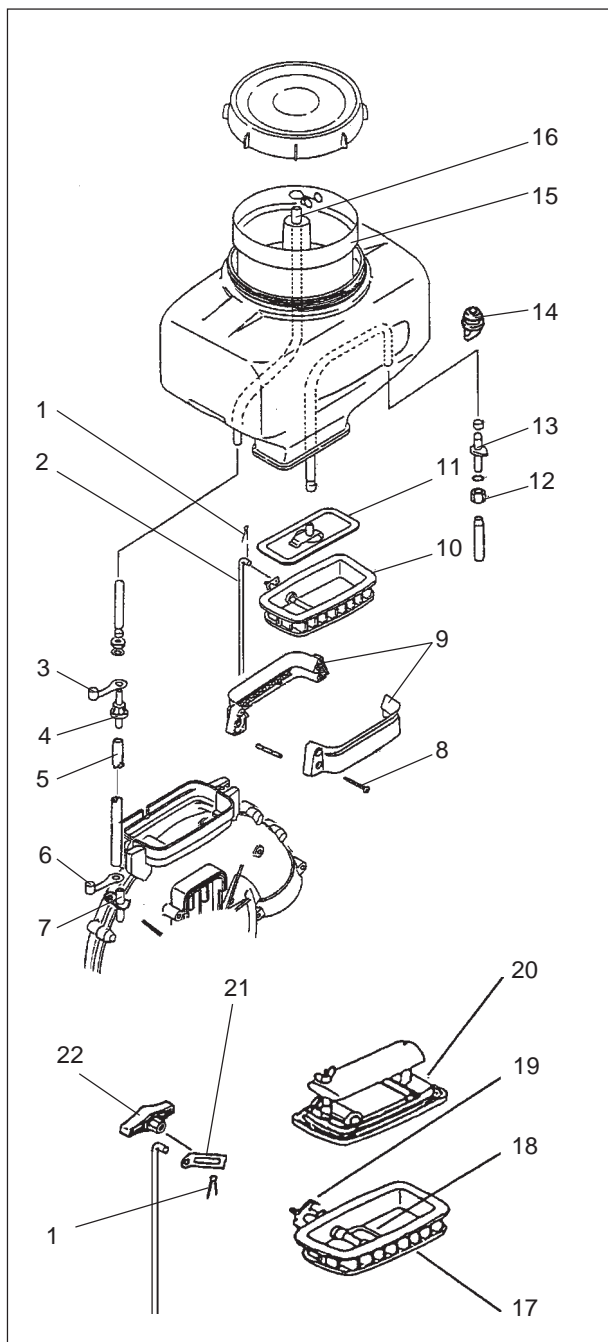
PARTI DEL POLVERIZZATORE

1. Tappo serbatoio prodotti chimici
2. Fermo
3. Filtro
4. Tubo-pressione
5. Dadi
6. Tubo-pressione
7. Fermo
8. Piastra
9. Supporto
10. Fermo
11. Vite
12. Perno
13. Anello-E
14. Regolazione apertura otturatore
15. Spillo
16. Tubo di scarico
17. Connettore d'uscita
18. Fermo
19. Guarnizione
20. Tubo flessibile
21. Guarnizione
22. Fermo
23. Tubo diritto
24. Fascia in gomma
25. Tubo diritto
26. Tubo curvo
27. Ugello
28. Tubo di scarico
29. Valvola fissata con fermo
30. Gancio

COLLEGAMENTO TUBO/FLESSIBILE



MONTAGGIO DELL'ATOMIZZATORE



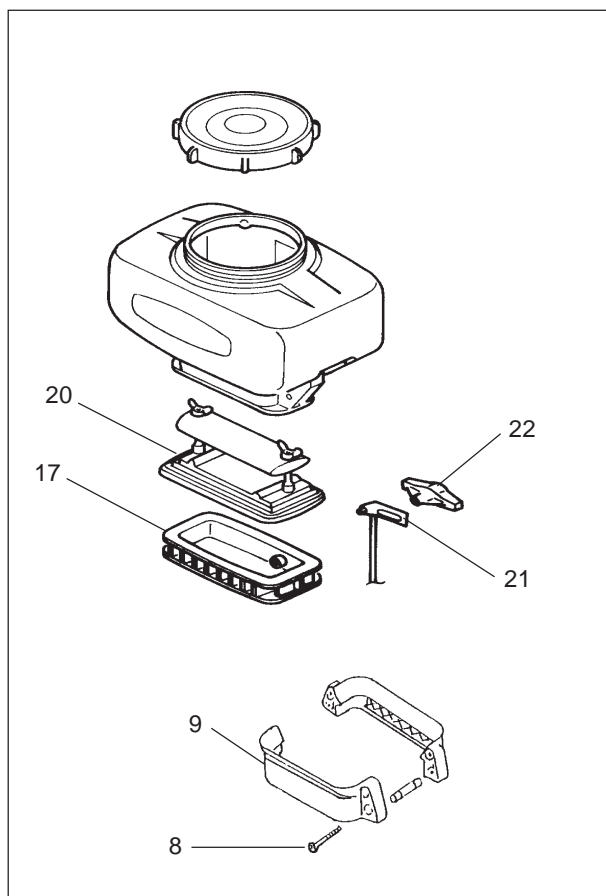
1. Rimuovere la Spina (1) e l'Asta di Controllo Acceleratore (2) dal serbatoio inferiore (10). Tenere da parte la Spina (1) per l'Accessorio per le Polveri.
 2. Rimuovere il Tubo (5) dal Serbatoio prodotti chimici e dal Carter Ventola. Fissare i due Raccordi (4-7) con i tappini in gomma (3-6).
 3. Togliere il serbatoio prodotti chimici dal corpo macchina.
 4. Svitare le quattro viti (8) e ieparare I formli del serbatoio prodotti chimici.
 5. Svitare il dado coveo (12) e togliere il rubinetto di scarico (13) dal serbatoio prodotti chimici. Porre nei foro il tappino in gomma (14).
 6. Togliere il tubo (16) dal tappo serbatoio prodotti chimici, la plastrina di base, I fubi, il dispositivo di riempimento (15) e le parti inteassate dal serbatoio prodotti chimici. Tenere queste parti per il polverizzatore.
 7. Togliere le due viti che serrano la regolazione dell'apertura otturatore (18) all'alberino dell'apertura otturatore (19).
 8. Agganciare l'opertura otturatore al gancio dell'apertura (20).
- Ruotare l'alberino dell'apertura otturatore (19) onde evitare che la piastrina alla fine dell'alberino dell'apertura otturatore (19) vada ad interferire quando vengono montati fermi del serbatoio prodotti chimici (9).
9. Posare lo flangia del serbatoio sull'opertura (20) e sul supporto del serbatoio (17) e poi posizionare i fermi del serbatoio prodotti chimici (9) come do figura, switando le quattro viti (8).

N.B.:

- Per un montaggio più facile rovesciare il serbatoio prodotti chimici, posizionare l'apertura otturatore (8) e il supporto del serbatoio (17) sulla flangia del serbatoio prodotti chimici, e poi montare I fermi del serbatoio.
10. Porre i fori con la regolazione apertura otturatore (18) girando l'alberino dell'apertura e fissare la regolazione (18) con ie due viti.
 11. Montare il serbatoio prodotti chimici completo sul corpo macchina.
 12. Far riferimento a pagina 15, posizionare la regolazione apertura ofturatore (21) e fissare con il galletto.

ATOMIZZATORE

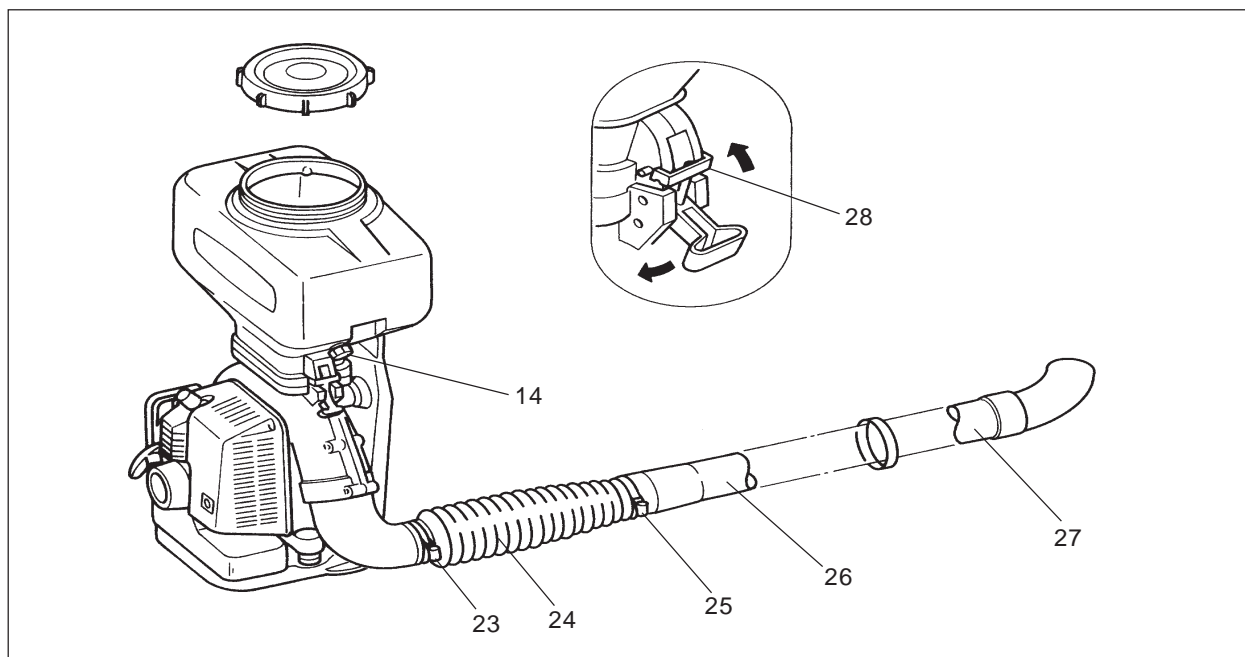
MONTAGGIO SERBATOIO PRODOTTI CHIMICI



COMPONENTI DELL'ATOMIZZATORE

- 8. Vite
- 9. Fermo
- 14. Tappo
- 17. Supporto
- 20. Otturatore completo
- 21. Regolazione apertura otturatore
- 22. Galletto
- 23. Fermo
- 24. Tubo flessibile
- 25. Fermo
- 26. Tubo dritto
- 27. Tubo dritto
- 28. Gancio

COLLEGAMENTO TUBO

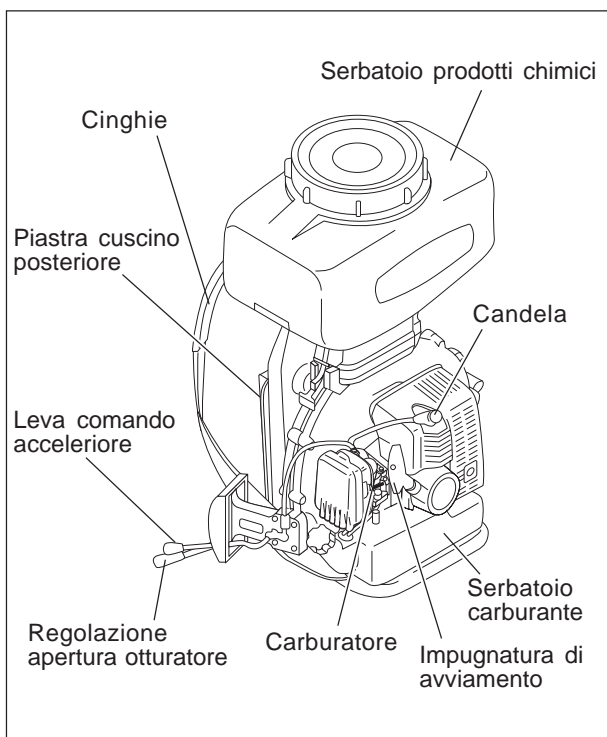


FUNZIONAMENTO



N.B.

Il carburante riposto per lungo tempo invecchia. Non miscelate più carburante di quanto prevedete di usarne in 30 giorni. Non miscelate direttamente nel serbatoio miscela.




N.B.

Non diluire i prodotti chimici direttamente nel serbatoio. Usare sempre prodotti freschi e secchi (polveri/ prodotti granulari/fertilizzanti).

CARBURANTE

- Il carburante è una miscela di benzina di grado normale e olio normale a 2 tempi; se disponibile, usate un olio per motore a 2 tempi raffreddato ad aria di buona marca. Senza piombo a 89 ottani, non usate carburante con alcol metilico o più del 10 % di alcol etilico.
- Rapporto di miscelazione ISO-L-EGD Standard (ISO/CD 13738), JASO FC e ECHO Premium 50 : 1 olio; 50 : 1 (2 %).
 - Non miscelare direttamente nel serbatoio del carburante.
 - Evitare di versare benzina o olio. Il carburante fuoriuscito dovrebbe sempre essere ripulito.
 - Maneggiare la benzina con dovuta cura. È altamente infiammabile.
 - Conservare sempre il carburante in un contenitore apposito.

TRATTAMENTO DEL CARBURANTE

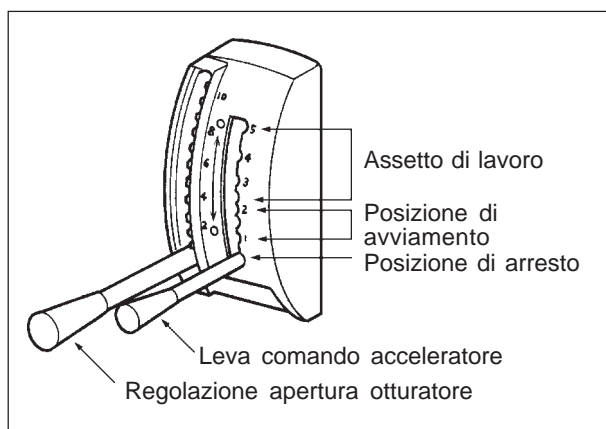
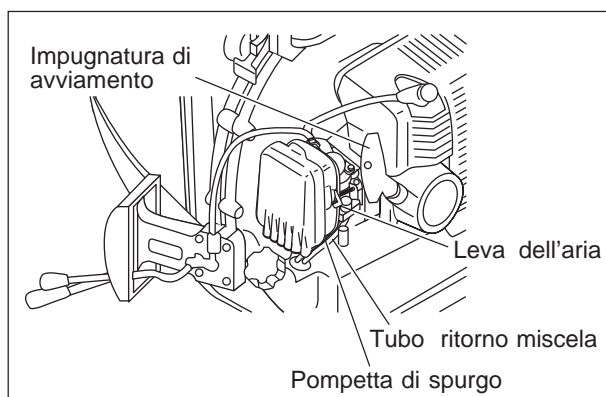
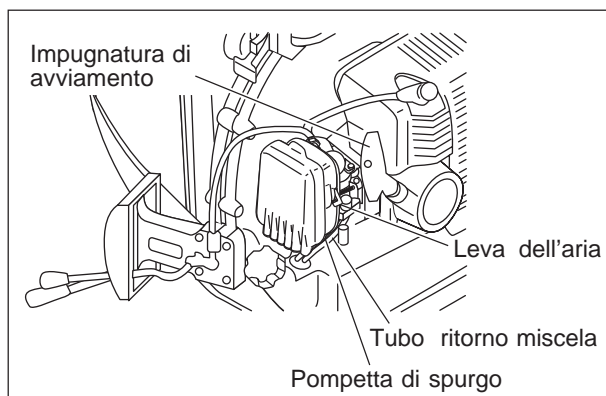
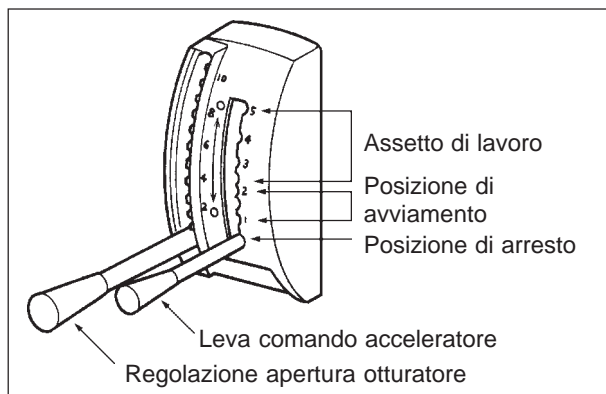
ATTENZIONE  **PERICOLO**
MANEGGIARE IL CARBURANTE FACENDO ATTENZIONE. È ESTREMAMENTE INFIAMMABILE. SEGUIRE TUTTE LE NORME CHE SEGUONO PER EVITARE INCENDI O ESPLOSIONI CHE POTREBBERO FINIRE IN INFORTUNII GRAVI O DECESSI.

- Non fumare vicino al carburante, né accostarlo a fiamme o scintille.
- Riempire sempre il serbatoio del carburante all'aperto.
- Non versare mai il carburante in ambienti chiusi.
- Non rabboccare mai se il motore è caldo o in moto.
- Usare sempre una tanica per carburante approvata e sicura.
- Dopo il riempimento asciugare sempre il carburante versato.
- Prima di avviare il motore spostarsi almeno 3 m dal punto di riempimento.
- Non conservare l'attrezzo lasciando del carburante nel serbatoio: una perdita potrebbe causare un incendio.

PRODOTTI CHIMICI

ATTENZIONE  **PERICOLO**
EVITARE IL CONTATTO DIRETTO E L'INGERIMENTO DI PRODOTTI CHIMICI, IN QUANTO ALCUNI POSSONO ESSERE GRAVEMENTE NOCIVI A UOMINI E ANIMALI. UN UTILIZZO IMPROPRIO DI PRODOTTI CHIMICI PUÒ AVVELENARE O ADDIRITTURA PROVOCARE LA MORTE.
LO ZOLFO È UN MATERIALE ESTREMAMENTE INFIAMMABILE. QUANDO SPRUZZATE PRODOTTI CHIMICI CONTENENTI ZOLFO, LEGGETE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI DI UTILIZZO RIPORTATE SULL'ETICHETTA DEL PRODOTTO E MANEGGIATELO CON CURA.

- Spegner il motore e posare a terra la macchina quando si fa rifornimento di prodotti chimici
- Assicurarsi di chiudere la valvola o l'otturatore prima di far rifornimento di prodotti chimici.
- Non fare un rifornimento eccessivo e ripulire subito nel caso di fuoriuscite.
- Seguire tutte le precauzioni e le istruzioni riportate nelle etichette dei prodotti chimici quando li trattate.
- Non far toccare la macchina ed i prodotti da polverizzare da persone inesperte e bambini.
- Chiudere bene il tappo del serbatoio per i prodotti chimici onde evitare la perdita di prodotti chimici durante il lavoro.



AVVIAMENTO A MOTORE FREDDO

- Spostare verso l'alto la leva dell'aria in posizione CLOSED.
- Abbassare la regolazione apertura otturatore in CLOSE (atomizzatore) o chiudere la valvola (polverizzatore).
- Premere la pompetta di spurgo finché il carburante non è visibile nel tubo di ritorno della miscela.
- Spostare la leva comando acceleratore in posizione START 1 o 2 e tenere bene la macchina; tirare più volte la leva avviamento finché non si sente il primo scoppietto.

N.B.

- Prima dell'avviamento verificare che non vi siano dadi, bulloni o viti allentati.
- Prima di iniziare il lavoro sgomberare sempre l'area di lavoro rimuovendo corpi estranei.
- Tenere sempre l'attrezzo saldamente sul suolo.
- Quando si usa la maniglia di avviamento tirare sempre con brevi colpi pari di 1/2 a 2/3 la lunghezza della fune.
- Non lasciare che la maniglia di avviamento scatti indietro contro la sede.
- Spostare la leva dell'aria verso il basso in posizione OPEN.
Avviare nuovamente il motore e farlo scaldare per alcuni minuti, prima di iniziare a lavorare.

AVVIAMENTO A MOTORE CALDO


- Spostare la leva comando acceleratore in posizione START 1 o 2.
- Spostare la leva dell'aria in posizione OPEN.
- Se il serbatoio non è vuoto, tirare la leva una o tre volte; il motore dovrebbe accendersi. Non usare la leva dell'aria.
- Se il serbatoio è vuoto, dopo il rifornimento premere la pompetta di spurgo (finché il carburante non è visibile nel tubo ritorno miscela) e poi tirare l'avviamento. Non usare la leva dell'aria.

N.B.

Se il motore non si avvia dopo 4 tiri usare la procedura di avviamento a freddo.

ARRESTO DEL MOTORE

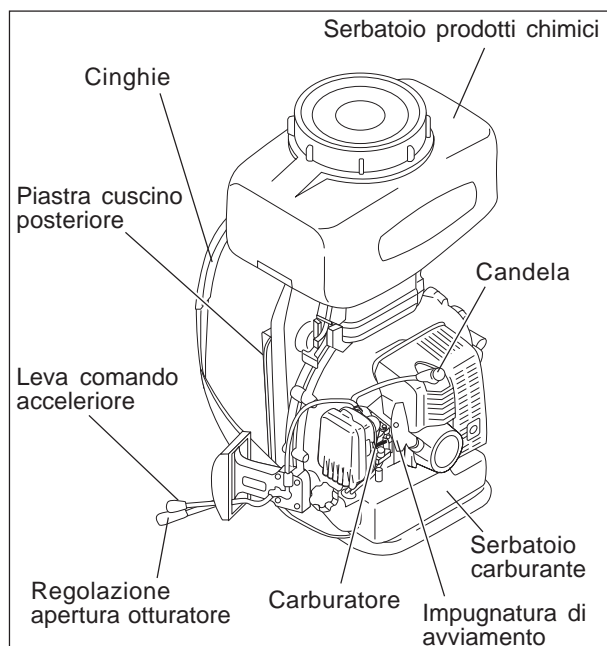
- Spostare la regolazione apertura otturatore verso il basso in posizione CLOSE (atomizzatore) o chiudere la valvola (polverizzatore).
- Lasciare andare il motore a vuoto in modo da raffreddarlo.
- Spostare la leva di comando acceleratore in posizione STOP.

ATTENZIONE  **PERICOLO**
SE IL MOTORE NON SI ARRESTA CHIUDERE IL COMANDO DELLA VALVOLA A FARFALLA PER FERMARE IL MOTORE. FARE CONTROLLARE E RIPARARE DAL CONCESSIONARIO ECHO PRIMA DI USARE DI NUOVO LA MACCHINA.

N.B.

Il carburatore è stato regolato correttamente in fabbrica. Non deve quindi essere regolato nuovamente, a meno che non sia necessario. Dovrebbe essere regolato nuovamente da un rivenditore ECHO.

FUNZIONAMENTO DEL POLVERIZZATORE

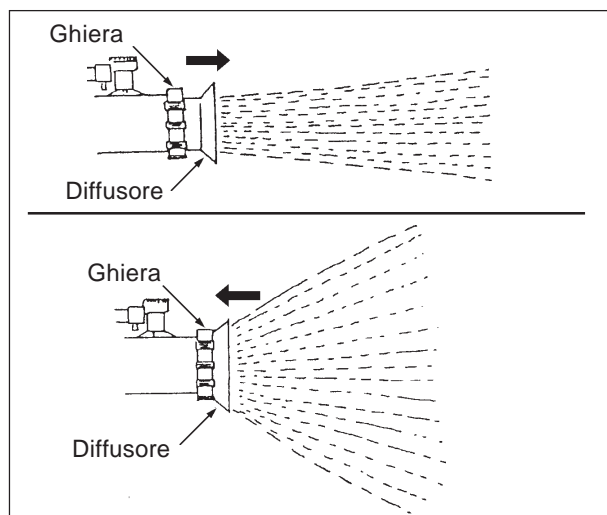


RIFORNIMENTO SERBATOIO PRODOTTI CHIMICI

- Chiudere la valvola.
- Riempire il serbatoio di liquido chimico attraverso il filtro.
Agitare dopo il rifornimento, onde evitare depositi sul fondo del serbatoio.
- Chiudere bene il tappo del serbatoio per evitare perdite di pressione dell'aria, altrimenti la capacità di irrorazione viene ad essere scadente.

N.B.

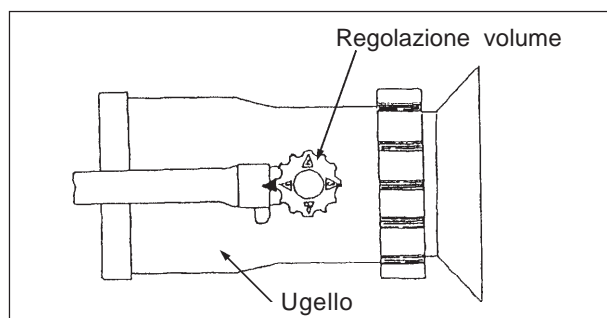
Assicurarsi che la valvola sia chiusa prima di avviare il motore.



REGOLAZIONE DEL TIPO DI GETTO

Il getto può essere regolato da dritto a getto raggio regolando la posizione del diffusore.

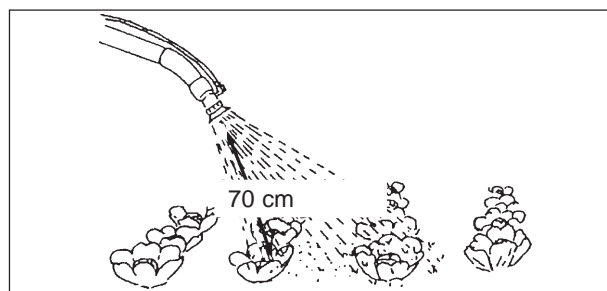
- Svitare la ghiera e tirare il diffusore in avanti in modo da ottenere un getto dritto.
- Spingere il diffusore indietro per ottenere uno spruzzo ampio.



REGOLAZIONE DELL'INTENSITÀ DELLO SPRUZZO

L'intensità del getto può essere regolata in base ai numeri riportati nella tabella.

Numeri per la regolazione	1	2	3	4
Volume di scarico DM-4610 (L/min)	1,1	2,1	3,2	4,3
Volume di scarico DM-6110 (L/min)	1,1	2,2	3,4	4,6



N.B.

- Tenere l'ugello ad una distanza di 70 cm dalle piante per evitare di danneggiarle.
- Cercare di finire il lavoro prima che i prodotti chimici diluiti si depositino in fondo al serbatoio.

PULIZIA DEL SERBATOIO PER I PRODOTTI CHIMICI

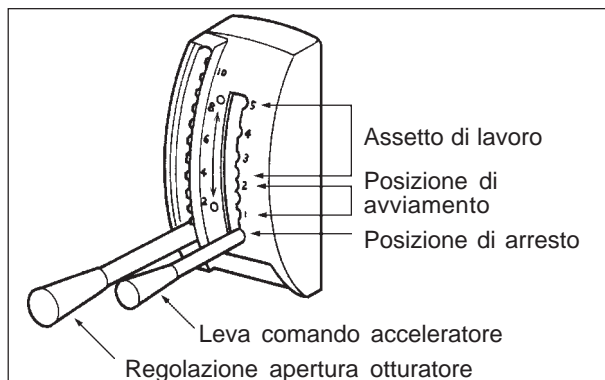
Il serbatoio dovrebbe essere ripulito dopo averlo usato.

1. Riempire il serbatoio di acqua pulita e far andare il motore.
2. Aprire la valvola e far uscire l'acqua per pulire le parti interne del dispositivo di polverizzazione.

FUNZIONAMENTO DELL'ATOMIZZATORE

N.B.

Assicurarsi che la regolazione apertura otturatore stia verso il basso prima di avviare il motore.



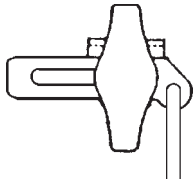
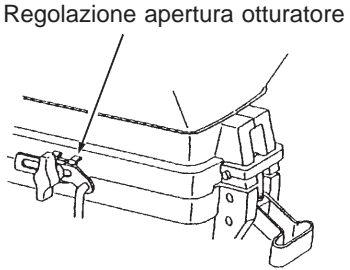
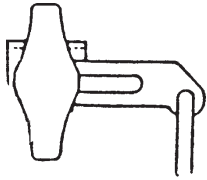
RIFORMIMENTO DEL SERBATOIO PRODOTTI CHIMICI

1. Chiudere tutto l'otturatore portando la leva apposita verso il basso.
2. Riempire il serbatoio di prodotto chimico.
3. Chiudere bene il tappo del serbatoio per evitare perdite.

POSIZIONE LEVA COMANDO ACCELERATORE

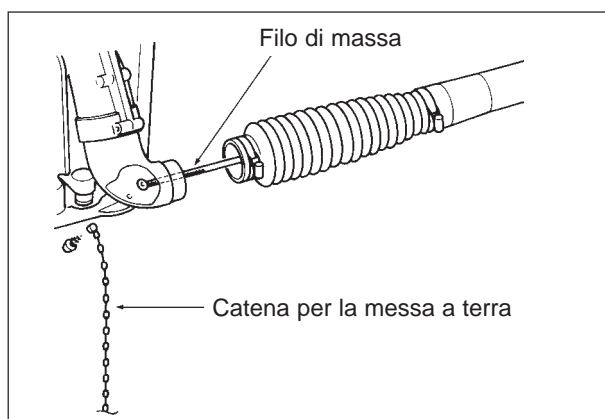
Assicurarsi che l'otturatore sia chiuso e posizionare la leva acceleratore in assetto di lavoro (Posizionare la leva acceleratore ad una posizione intermedia o in posizione di 2 a 5).

REGOLAZIONE VOLUME DI SCARICO

Posizione della regolazione apertura otturatore	Applicazione	
	Fertilizzante L'otturatore si apre completamente posizionandola la leva di apertura dell'otturatore verso l'alto per ottenere il volume di massimo scarico.	
	Polveri/Prodotti granulari L'otturatore si apre parzialmente posizionando la leva di apertura dell'otturatore verso l'alto per un volume di scarico medio-basso.	

N.B.

Regolazioni più accurate possono essere effettuate spostando la leva apposita a seconda dell'esigenza.



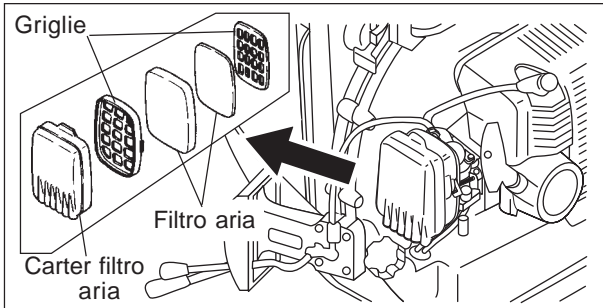
ELETTICITÀ STATICA

In una certa condizione, quando si usa l'atomizzatore si possono prendere scosse causate dall'elettricità statica.

L'elettricità statica in sé non nuoce alla salute ma è sicuramente fastidiosa.

Sono quindi disponibili presso i rivenditori ECHO, su richiesta una catena per la messa a terra e del filo di massa per eliminare l'elettricità statica.

MANUTENZIONE E CURA

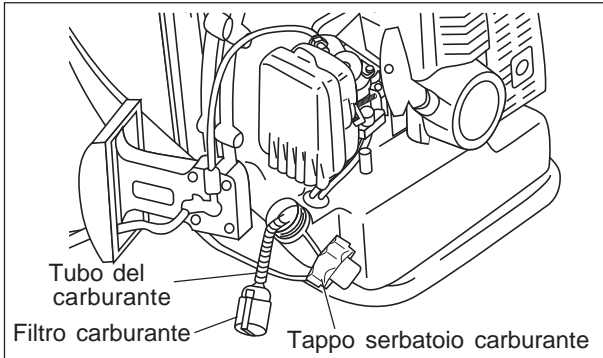


PULIZIA DEL FILTRO ARIA

N.B.

Pulire il filtro aria ogni volta che si usa la macchina.

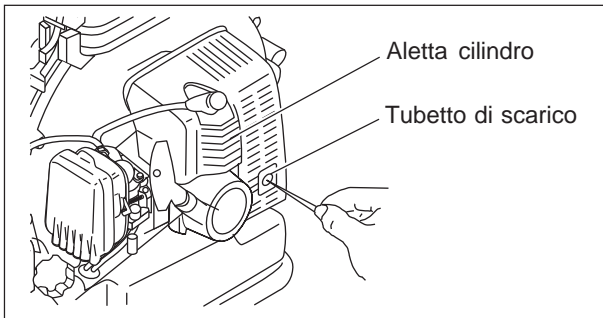
- Chiudere la leva dell'aria, togliere il carter filtro aria, le griglie e i filtri dell'aria. Controllare e/o pulire i filtri aria lavandoli in un solvente adeguato quando sono molto sporchi.
- Asciugare i filtri prima di rimontarli.



SOSTITUZIONE DEL FILTRO CARBURANTE

N.B.

- Se il filtro carburante è ostruito l'avviamento sarà difficile oppure la prestazione del motore sarà scarsa.
- Tenere pulito il serbatoio del carburante - non far entrare impurità o sassolini.
- Assicurarsi che il filtro carburante vada in fondo al serbatoio durante il montaggio.
- Recuperare il filtro carburante attraverso l'apertura del serbatoio carburante con un pezzo di filo di ferro o simile.
- Togliere il filtro vecchio dal tubo del carburante.
- Montare il filtro nuovo.



MARMITTA E ALETTE CILINDRO

- Pulire la marmitta togliendo i depositi di carbone formati sul tubetto di scarico. Questo lavoro dovrebbe essere fatto periodicamente per mantenere una prestazione costante del motore.
- Tenere sempre pulite le alette del cilindro. Se le alette del cilindro sono ostruite il motore si surriscalderebbe. Ripulitele quindi dall'erba, dal fango e altri detriti con un bastoncino in legno periodicamente.

GRIGLIA CARTER VENTOLA

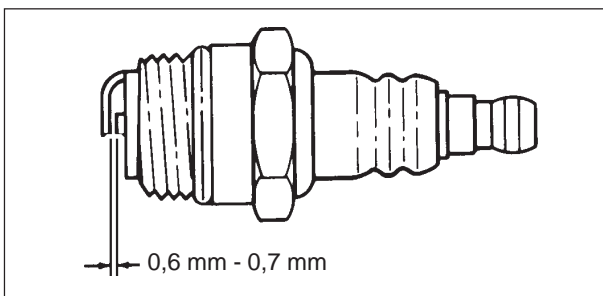
La griglia del carter ventola dovrebbe essere pulita ogni giorno.

Se la griglia è ostruita il motore si surriscalderebbe.

ATTENZIONE PERICOLO

- **PRENDERE LE DOVUTE PRECAUZIONI ONDE EVITARE CHE I CAPELLI VENGANO ASPIRATI NELLA VENTOLA.**
- **NON METTERE LE MANI TRA IL MOTORE E LO ZAINO QUANDO IL MOTORE È IN FUNZIONE, PER EVITARE INFORTUNI. ASSICURARSI CHE IL MOTORE SIA COMPLETAMENTE SPENTO PRIMA DI METTERVI LE MANI PER TOGLIERE EVENTUALI DEPOSITI. SE DISPONIBILE, USARE UN UTENSILE PER TOGLIERE I DEPOSITI.**

Togliere ogni impurità, foglie, ed altro dalla griglia del carter ventola, in quanto possono danneggiare la ventola e il carter ventola.



VERIFICA DELLA CANDELA

- Verificare la distanza tra gli elettrodi. La giusta distanza è di 0,6 a 0,7 mm.
- Verificare l'usura dell'elettrodo.
- Verificare l'isolatore per eventuali depositi di olio od altro.
- All'occorrenza sostituire la candela e serrare di 15 a 17 N•m (di 150 a 170 kgf•cm).

N.B.

Non stringete troppo la candela.

GUIDA ALLA MANUTENZIONE

PARTE	MANUTENZIONE	PAGINA	PRIMA DELL'USO	OGNI MESE	OGNI ANNO
Filtro dell'aria	Pulire/sostituire	14	•		
Filtro del carburante	Ispezionare/pulire/sostituire	14		•	
Conduittura del carburante	Ispezionare	-		•	
Candela	Ispezionare/pulire/ regolare/sostituire	14		•	
Carburatore	Regolare/sostituire e regolare	-			•
Sistema di raffreddamento	Ispezionare/pulire	14	•		
Silenziatore	Ispezionare/serrare/pulire	14	•		
Fune avviamento	Ispezionare/sostituire	-	•		
Impianto di alimentazione del carburante	Ispezionare/riparare	-	•		
Viti, bulloni e dadi	Ispezionare, serrare/sostituire	-	•		

IMPORTANTE

Gli intervalli di tempo indicati sono quelli massimi. L'uso effettivo ed esperienza dell'operatore determineranno la frequenza della manutenzione richiesta.

PROBLEMI TECNICI

Guasto			Causa	Rimedio
Motore - avviamento difficile - non si avvia				
Motore in moto	Carburante al carburatore	Niente carburante al carburatore	<ul style="list-style-type: none"> • Filtro carburante ostruito • Linea alimentazione carburante otturata • Carburatore 	<ul style="list-style-type: none"> • Pulire o sostituire • Pulire • Rivolgersi al proprio rivenditore ECHO.
	Carburante al cilindro	Niente carburante al cilindro	<ul style="list-style-type: none"> • Carburatore 	<ul style="list-style-type: none"> • Rivolgersi al proprio rivenditore ECHO.
		Silenziatore bagnato di carburante	<ul style="list-style-type: none"> • Miscela troppo ricca 	<ul style="list-style-type: none"> • Aprire valvola a farfalla • Pulire/sostituire filtro aria • Regolare il carburatore • Rivolgersi al proprio rivenditore ECHO.
	Scintilla all'estremità del filo della candela	Nessuna scintilla all'estremità del filo della candela	<ul style="list-style-type: none"> • Problema elettrico 	<ul style="list-style-type: none"> • Rivolgersi al proprio rivenditore ECHO.
	Scintilla alla candela	Nessuna scintilla alla candela	<ul style="list-style-type: none"> • Distanza elettrodi candela sbagliata • Coperta di carbonio • Sporca di carburante • Candela difettosa 	<ul style="list-style-type: none"> • Regolare di 0,6 a 0,7 mm • Pulire o sostituire • Pulire o sostituire • Sostituire la candela
Motore non va in moto			<ul style="list-style-type: none"> • Problema interno del motore 	<ul style="list-style-type: none"> • Rivolgersi al proprio rivenditore ECHO.
Motore in marcia	Si spegne o ha poca accelerazione		<ul style="list-style-type: none"> • Filtro aria sporco • Filtro carburante sporco • Sfiatatoio carburante ostruito • Candela • Carburatore • Sistema di raffreddamento ostruite • Foro di scarico/silenziatore otturati 	<ul style="list-style-type: none"> • Pulire o sostituire • Pulire o sostituire • Pulire • Pulire e regolare/sostituire • Regolare • Pulire • Pulire
	Il pulverizzatore non scarica o scarica poco		<ul style="list-style-type: none"> • Valvola chiusa (o parzialmente chiusa) • Valvola ostruita • Tubo di scarico ostruito • Ugello ostruito • Tappo serbatoio svitato 	<ul style="list-style-type: none"> • Aprirla • Pulirla • Pulirlo • Pulirlo • Avvitarlo bene
	Scarico scarso polveri/prodotti granulari / fertilizzanti	Funzionamento difettoso dell'otturatore	<ul style="list-style-type: none"> • Otturatore gelato • Otturatore distorto • Otturatore mal collegato • Regolazione apertura otturatore in posizione errata • Prodotti chimici umidi o vecchi 	<ul style="list-style-type: none"> • Pulirlo o sostituirlo • Sostituire • Sistemarlo • Sistemarla • Usare prodotti chimici freschi e secchi
		Cause di natura chimica	<ul style="list-style-type: none"> • Sostanze estranee nel prodotto chimico • Prodotto chimico indurito • Tappo serbatoio svitato 	<ul style="list-style-type: none"> • Rimuovere le sostanze o sostituire il prodotto • Sbriciolarlo bene • Avvitarlo
		Preparazione scarsa	<ul style="list-style-type: none"> • Il serbatoio non è stato ben montato 	<ul style="list-style-type: none"> • Fissarlo bene

ATTENZIONE PERICOLO

TUTTE LE OPERAZIONI DI MANUTENZIONE DEL DECEPUGLIATORE CHE NON RIGUARDANO LE PARTI ELENcate NEL MANUALE DELL'OPERATORE, VANNO EFFETTUATE DA UN TECNICO SPECIALIZZATO ED ESPERTO IN DECESPUGLIATORI.

RIMESSAGGIO

RIMESSAGGIO PER UN LUNGO PERIODO

(Oltre 60 giorni)

Non conservare l'attrezzo per lunghi periodi di tempo (60 giorni od oltre) senza effettuare la manutenzione protettiva pre-immagazzinamento, che comprende le seguenti operazioni:

1. Conservare l'attrezzo in luogo asciutto e privo di polvere, lontano dalla portata dei bambini.

ATTENZIONE ⚠ PERICOLO
NON CONSERVARE L'ATTREZZO IN LUOGHI CHIUSI DOVE LE ESALAZIONI DEL CARBURANTE POTREBBERO ACCUMULARSI, RAGGIUNGERE UNA FIAMMA LIBERA O INFIAMMARSÌ.

2. Fate filtrare o togliete il prodotto chimico restante dal serbatoio.
Pulite la parte interna del serbatoio prodotti chimici, la valvola e i condotti di scarico.
3. Togliere grasso, olio, sporco e detriti accumulatisi sulla parte esterna dell'attrezzo.
4. Lubrificare l'attrezzo periodicamente ed eseguire tutte le operazioni di manutenzione richieste.



5. Serrare tutte le viti e i dadi.
6. Svuotare completamente il serbatoio del carburante e tirare la maniglia del motorino di avviamento più volte per rimuovere il carburante dal carburatore.
7. Togliere la candela e versare 1/2 cucchiaino di olio per motori a due tempi, fresco e pulito, nel cilindro attraverso il foro della candela.
 - A. Mettere un panno pulito sul foro della candela.
 - B. Tirare due o tre volte la maniglia del motorino di avviamento per distribuire l'olio all'interno del motore.
 - C. Osservare la posizione del pistone attraverso il foro della candela. Tirare lentamente la maniglia del motorino di avviamento fino a quando il pistone non raggiunge la parte superiore della corsa, e lasciarlo in tale posizione.
8. Montare la candela.
9. Non collegare il cavo di candela.
10. Togliete il tubo completo dalla macchina.

N.B.

- Per vs futuro riferimento conservate questo manuale d'istruzioni.
- Se questo manuale per l'operatore diventa illeggibile perché si deteriora o perché viene perso, sei pregato di prenderne un altro dal tuo rivenditore.
- Se dai in prestito la macchina, sei pregato di consegnarla, alla persona che la utilizzerà, con il manuale per l'operatore provvisto di spiegazioni e istruzioni.
- Se trasferisci un prodotto, allega sempre il manuale per l'operatore.

SPECIFICHE

		DM-6110
Massa senza gli accessori polverizzatore e atomizzatore	kg	11,2
Volume serbatoio del carburante	L	1,8
Dimensioni esterne lunghezza × larghezza × altezza	mm	400 × 505 × 745
Motore tipo cilindrata massima potenza freno sulla trasmissione misurata in conformità a ISO 8893 velocità motore con massima potenza motore carburatore accensione candela motorino di avviamento	mL(cm ³) kW r/min	Monocilindrico a 2 tempi 58,2 2,5 8.000 A membrana Magneto del volano, sistema CDI NGK BPMR7A Motorino di avviamento a rimbalzo
Carburante olio rapporto consumo carburante a massima potenza motore specifico consumo di carburante a massimapotenza motore	 L /h g/(kW•h)	Benzina di grado normale, senza piombo a 89 ottani, non usate carburante con alcol metilico o più del 10 % di alcol etilico. Olio per motore a 2 tempi raffreddato ad aria. ISO-L-EGD Standard (ISO/CD 13738), JASO FC e ECHO Premium 50 : 1 olio. 50 : 1 (2 %) 1,4 540
Livello pressione acustica (Fare riferimento a EN 27917) : LpAav =	dB (A)	102
Livello di potenza acustica garantito (2000/14/EC) : LwA =	dB (A)	115
Vibrazione (Fare riferimento a ISO 7916) minima fuga	m/s ² m/s ²	4,1 7,1
Soffiatore		Di tipo centrifugo
Capacità serbatoio prodotti chimici	L	23
Atomizzatore alimentazione liquidi regolazione uscita liquido scarico massimo	L /min	Ad aria pressurizzata Valvola controllo getto 4,6

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ “CE”

Il produttore sottoscritto:

**KIORITZ CORPORATION
7-2 SUEHIROCHO 1-CHOME
OHME TOKYO 198-8711
GIAPPONE**

dichiara che la nuova macchina sottocitata:

POLVERIZZATORE ATOMIZZATORE

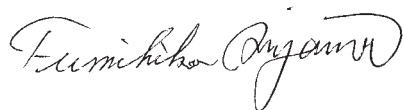
MARCHIO : **ECHO**
TIPO : **DM-6110**

è conforme a:

- * i requisiti dati dalla Direttiva **98/37/EC (1998)**
- * i requisiti dati dalla Direttiva **89/336/EEC**
(applicazione degli standard concordati **EN 50081-1, EN 50082-1, EN 55014 e EN 55022**)
- * i requisiti richiesti dalla Direttiva **2002/88/EC**
- * i requisiti richiesti dalla Direttiva **2000/14/EC**
Conforme alla procedura di accertamento dell' **allegato V**
Livello di potenza acustica misurato : 112 dB(A)
Livello di potenza acustica garantito : 115 dB(A)

Tokyo
1 Maggio 2004

KIORITZ CORPORATION



F. AIYAMA, DIRETTORE GENERALE





KIORITZ CORPORATION

7-2 SUEHIROCHO 1-CHOME, OHME, TOKYO 198-8711, GIAPPONE
Tel: 81-428-32-6118. Fax: 81-428-32-6145.



ECHO[®]